

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Mallorca un trimestre. . . 1'20 pts
 Provincias y Ultramá un
 añ y 6'00 Id.
 Extranjé 13'00 Id

Se paga por adelantat
 No retornám ets originals

TARIFA D'ANUNCIS
 PROSA O VERS

Per setmanas y amb variació)

Pana entera 80 pta
 Id. mitja 50 Id.
 Id. quarta part 30 Id.
 Id. octava part 15 Id.
 Versos de 10 retxes 2 Id.
 Id. Id. 5 Id. 1 Id.

Amb prosa 5 centims
 per paraula.

Preus convencionals
 amb contractes anuals

PREU
10
 CTS.



SETMANARI BILINGÜE, HUMORISTICH Y DEFENSÓ DE SA VERITAT

Redacció y Administració
 CARRÉ RAMÓN LULL, 17-Int.
 Directó: ES MASCLÉ ROS

FOCH COLGAT

Solucions d'ets número passat

Endevinaya:

Una gujeta de corbata.

Geroglifich:

Qu-ant-mes y mes bech-mes-set
 tench.

Q-iant mes y mes bech mes set
 tench.

Combinació:

MONSERRADA.

Semblances:

- 1.ª En que tenen ses oreyes llargas.
- 2.ª En que tenen columnas.
- 3.ª En que vénen galletas.
- 4.ª En que tenen regilla.

ENDEVINAYA

Ningú a mí es pot arrambá
 porque es qui a mí s'arramba
 bastant malament sa campa
 ja-que som un fiel guardiá,
 però no se mossegá
 ni m'atrevesch a lladrá
 a qui devant mí s'embámba
 pues no som cussa ni cá.

GEROGLIFICH

Dobbés Amistad

COMBINACIÓ

NO ME DU GRIS

Amb aquestes lletres, comondre un nom de mascle.

XARADA

Vataquí una cósia bóna
 per pendre bona quimera,
 prima y dos y es tot sa tróba
 juntament dins sa tercera.

SEMBLANSES

- 1.ª ¿En que s'assembla un torero a un estel?
- 2.ª Y un assot d'ermitá a un dit?
- 3.ª ¿Y un barco a un carruatje?
- 4.ª ¿Y un tassó a una coca?

PREGUNTES

- 1.ª ¿Que es lo que cou y no es cohuent.
- 2.ª ¿Que es lo que espolsáu maldement no tenga pols?
- 3.ª ¿Quina diferencia heya d'una monéa a un capellá?

(Solucions a n'ets número que ve).



Ciclista.—¿Sap si faltan molts de Kilómetros d'aquí a Sólle.

Turista.—Que jo sábiga, no n'hi falta cap; ehí hey eren tots, pero com que avuy s'atraco y es róbo está a s'orde d'el día, ¡cualsevol assegura que es maleantes no s'hen hajan duit cualcún!

—¿Pero vosté no sap cuants n'hi faltan?

—Tornemí Tonina, Que jo sábiga, no n'hi falta cap. Pero no heu assegurat porque.....

—Bon día tenga.

—A reveure.

ULTIMATUM

El guardám p'es número que ve.

Es que hem cridats y no hajan venguts a liquidá abans de dimars dia 12, significará que consenten a que rompém amb ells ses hostilitads amb totes ses consecuencias.

La setmana que ve, publicarem relació d'ets que han pagat aquests dies y altres que mos n'haviem descuidads.

Cronicón de Establiments

Es una verdad mayúscula que nunca podamos estar en esa pécora mundada, la mayoría de los mortales, ni medianamente bien, y sinó, preguntádselo a los Establimentenses que a pesar de tener línea de tranvías en sus territorios cuyos, solo traquetean, cuando se sienten erráticos los impetuosos meteoros... Estafetero, tampoco carecen de él, solo que por lo regular, se ejercita en sus actividades, los días que se halla libre de ignavia. (Como es lógico, alega carencia de efectivo.)

Y... ahora vamos al colmo de la impasibilidad, que no obstante, se explica ésta, por ser sus principales protagonistas de la calaña cenobitismática.

Existe un casalicio, henchido de telares—el cual funciona cuando no hay culto—y, desde el más modesto al más inmodesto de sus obreros, todos usan faldas. En los pocos años que llevan de vida,—dichos telares—hállase ya en su yacija, una motriz y otra que se está agonizando...

El subconciente ignaro e inculto monógamo, sigue impávido (contraste) no obstante su propia pusilanimidad... denuedo inspirado por ser hermano de otro hermano... Mientras tanto se van malogrando los estipendios en que han de adquirir su pábulo, las beligeras de los misógamos. (¡Todo para facilitar la inopia!)

¡Lástima de vapulación que se malogra! Únicamente resultan gratos a los moradores de aquel villorio, los aires... Un verdadero paraíso para los camaleones.

Mientras tanto, los orondos magnantes siempre tergiversando...

Munífico

Sa Filarmónica

Hey hem anat cada vespre.

No heya dupte; es Lirich, es sa capsá d'ets aconteixements, si be hem de di amb honor a sa veritat, que aquest centená de profesors que broden es pentágrama y donen mes expresió a ses seues interpretacions musicals que no hen dóna a s'Ortografía un Catedrático de Gramática, merexien essé escoltats per mes jent que no eis ha sentits.

Es panxamples—lletjiu burguesos—sa queixen si es Teatros de Palma no duen espectacles de calidad, pero cuant hen tenen fan es sord.

Cuant no s'escusen amb sa crisis bancaria, agregan que resulta massa ca, porque vetlá fins tard fa gana.

¡Escuses!

¿Y qui de voltros no sap que prop d'ets Lirich teniu es Restaurant Mallorca d'ets carré Soledad 18, devant es Corréu Principal' ahont per pòchs vellóns vos serveixen moltes y grosses raccións?

Feis com nòtros, un rato de filarmonía y un altre de gastronomía, ja que, abans de mori martir, preferim viure fartir y aquest és es nostro lema.

Es que a n'ets Teatro anáu,
 cuant d'ets Teatro sortiu
 si teniu gana, partiu
 a saludá el gran Arnau.

Café CASA PEDRO

Calle RUBI esquina ESTADA

Allí debe concurrir
quien tenga buen paladar
Casa Pedro, en el servir
nadie le puede igualar.

La Casa Inigualable
por su múltiple va-
riación en TAPAS
para el vermut.

Casa Pedro está probado
que es la Casa preferida
pues su café y su bebida
es todo seleccionado.

soportable. Si tantas ganas tienes de pegar porque no retas a Carnera?

Conseguimos el empate tras unas hermosas jugadas, al poco rato marcamos el otro goal que había de ser el de la victoria. Jugamos 12 minutos de más, ¿fue un descuido? no, fue una cosa intencionada, ¿por qué? para hacer ganar los suyos, aunque fuese matando a algunos de los contrarios.

¿Ahora voy pregunto al sinvergüenza que arbitraba dónde ha cursado el bachillerato de árbitro porque las faltas que eran a favor las pitaba en contra.

Me gustaría saber si V. fué a Italia a ver jugar el partido Italia-España, me parece que V. aprendió de arbitrar un partido de fútbol como en el de aquel encuentro.

A ahora le digo al bárbaro de árbitro que no tiene... manda que se retire un jugador de los suyos y en vez de obedecer se quedó, veo según esto que V. era ¡sí! un raro animal con nombre (pero no se lo quiero decir mas porque tengo un poco de vergüenza).

Ah, una cosa me olvidaba que un médico que sólo es digno de estar en un pueblo de rústicos como ellos. Pues cuando dieron el golpe al jugador que les he explicado se negó ir al campo, teniendo que trasportarlo en un coche, a su domicilio donde ni le curó ni le hizo nada. Si queréis saber como se llama éste es su nombre Goriri.

Esta es la pura verdad.

Un espectador.

Gloses de Puigpuent. (Retrassat)

Va p'les Teatros retirats.

Vatj a fregarlo un poch porque ma vetj apurat feishí un enretjolat d'el contrari duishí foch.

Si no mos encaletiu creismé que no pot aná ja que cá heu feis pagá miráu si vos desxondiu.

Camaradas es un cuento lo que aquest cine mos fa, han d'essé tres per gaitá y encare no saben da es foco a dins es centro.

A demunt aquest teatro una histori vatj a fe y es genre com a mes noble que doni es cine mes be o FOCH Y FUM li daré porque ja n'estich cansat que mos enganin es poble.

Are poch a poch ta pich procurant fort no pitjá per veure si puch lográ conseqüi lo que te dich, esmendet y seré amich, procura fe enretjola.

Es mecánich d'aquest poble diuen que du es cine be, y tres vegades rompé no poguentió arribá a cloure y llevó se posá a ploure per fe sa bugada be.

S. B. M.

Por Son Español.

A mis simpáticos lectores: El motivo de volver a escribir en este semanario ha sido porque han llegado a mis oídos ciertos rumores de que hay unas cuantas viejas muy criticonas que no hacen más que ir de un vecino a otro en busca de datos para poder luego criticar a uno y al otro y ahora están dando una crítica muy ofensiva a nuestro Corresponsal que en nada se ha metido ni mucho menos con vosotras y me parece que os convendría mucho más guardar vuestras casas o de lo contrario habrá FOCH Y FUM y tal vez así no darían tanto que hablar y ahora resulta que dichas viejas criticonas, no digo todas, pero hay algunas que miran... lo que no me atrevo a decir porque es demasiado grande pero si volvéis a criticar al que no ha sido pondré nombres y apellidos ya que los se de memoria, porque antes de dar la culpa a uno teneis que saberlo muy cierto porque eso de hacer pagar los platos rotos a uno que en nada ha intervenido es de muy mala sangre, y ahora os quiero hacer presente a todas en general tanto a las viejas como a las jóvenes que el artículo publicado en este mismo periódico referente a unas cuantas pollitas, habeis de saber que solamente va dirigido a una y esta es la que menos os pensais, por lo cual decimos a todas las que se creían que hiba dirigido a ellas que me perdonen porque fué un error involuntario que cometimos al poner unas cuantas, pero como era la primera vez que escribíamos en este semanario no os extrañeis de nuestra falta.

Are ja estáu avisades
mes no ma vuy molestá
pero si tornáu xerrá
quedareu ben socorrades.

Tres españols

De Santa Margarita.

Para una joven de la calle de March.
Voy a enseñar a todo el pueblo por conducto de este semanario, la vida de una joven.

Cuando era un poco menor, que apenas contaba 16 años se enamoró de un joven de este pueblo, cuyo nombre no recuerdo, pero él no la quería por su mala vida que hasta ahora va llevando pues todos sus hechos son de burra, y solo hace dos meses que este joven le pidió relaciones y ella le dijo que sí; pero este joven que corteja a otra, solo lo hacía para saber su pensamiento y ella que bastante le

quiere aún pero va a saber todo el pueblo los hechos de esa joven.

Pues antes de éste pedirle relaciones siempre buscaba por todas partes y rincones del pueblo para ver si lo encontraría porque su gusto era hablar con él aunque fuesen solamente dos palabras y ahora que este joven la ha engañado que después de haberle dicho que sí, no ha vuelto a hablar más con ella, dice por todas partes que no lo ha querido y eso es muy falso como ella misma que parece un duro sevillano, y viendo que no hay remedio para obtenerle busca que él se riña con su novia, empleando su poca vergüenza hablando sin reparar en hacer daño, pero vas a acordarte de este chico que aunque sea joven te dará una buena lección que creo te servirá de escarmiento para toda la vida.

Creo que no hablarás más de esta persona que tu ya sabes que no puedes hablar y no te digo el motivo porque tu lo sabes y él también, pero si no te enmiendas lo haré público y creo que no te gustará, pero como me obligues lo tendré que decir.

Por hoy te bastará, hasta otro día que será peor.

Un que heu sap

Per Indioteria.

Va per un chulo d'es poble

Sa ploma som agafada porque vuy corretij un escrit que va sorti per una polleta xiflada, y a mi no m'agrada aquest modo de crítica encare que s'hen mereix mes porque éll un altra na-té segons he vist y com se suposa que aquesta li pique mes se primera, y s'atlot tant vol fé que un día quedará enquellat si no queda enferregat dins es comellá fondo de Son Verga Maria, si te convé de mi quedas avisada porque hen du una enganada y amb tu lo meteix vol fe, porque éll es un cá vey y lo que serque es blan trobá tu alerta has d'está que t'escarrinxi sa pell, jo supós que tu Pep, a n'axó a mal no heu prendás encara que tot per tu vá, vols essé molt pretengut d'ase no arribes a ruch domés ta falta es bremá, si de porch te varen tractá amb ses faves que et donáren va essé que no pensaren amb ses figas de moro que et posaren dins es cotxo a la ciudad de la Pua, y cuant les hi posaren es segú que to merexies, greu ma sap p'es companiers pero per tu está bé per lo barrut y lleté que demostres essé.

Are me despediré
amb tota sa veritat
y si t'he agraviat
tu ta poses es cap be
som acabat es papé
y et tocaré de granat
si altre m'hen tornes fé.

Un cuantre s'altre.

NOTA: Com que están de baxa unes cuantres polletas molt afectades de doná carabassa a n'es ball ses qui no hey están que procurin está alerta si no volen essé socorrades, p'es FOCH Y FUM.

Corresponsal.

Cantares de mí pueblo

Hermosas estrellas del Cielo
que tanto de noche brilláis
cada día me acompañais
al camino de mi destierro.

Camino de mi destierro
camino de mis angustias
en ti acabo mis fuerzas
en ti rendido yo muero.

Dejo el bien por el mal
al mal seguia sin hacer caso
por el bien haber dejado
ahora me veo en el Hospital.

Enfermo me veo en la cama
por causa de mi querer
ya lo que tanto queria
ahora no puedo ver.

Quisiera ver mi serrana
lo que yo tanto queria
por causa de mi desgracia
pierdo a ella y la vida.

Mis fuerzas se van agotando
rendido estoy por el mal
por ser un desgraciado
me muero en el Hospital.

Tarzan.

Arenal 30 Enero de 1935.

De Santañy.

Relatamos a continuación una conversación oída en el baile de la tarde celebrado el domingo pasado en el Salón de la Sociedad C. A. por las jovencitas Francisca... y Micaela...

Francisca.—¿Sabes que me dijeron ayer?
Micaela.—Cualquier cosa creo. ¿De que se trata?

F.—¡Ah! no se si te lo he de decir, pues tú estás interesada en la cosa.

M.—No creo que sea ninguna cosa grave, pues yo, estoy segura de no haber hecho ninguna cosa mala; anda, si quieres dímelo, si no

ENDEVINAYA



—Pst, Pst... puja ros.

A n'es primé que mos enviaré se solució etsacte, li regalarem un xigero de filet.

comételo, pero ereo que siendo tan amigas como somos, no me lo ocultarás ya que me lo has empezado.

F.—No te creas que sea cosa grave pues parece que lo has tomado muy en serio.

M.—¡Cualquier no se le interesa! si al principio ya me dices que yo estoy interesada; bueno, si quieres dímelo, si no déjame, y no me preguntes nada nunca más.

F.—Bueno, bueno, ya te lo contaré porque veo que te lo has tomado por cosa grave y no es mas que una cosa sencilla de amorillos.

M.—Bueno sea lo que sea, empieza de una vez.

F.—Pues sabrás Micaela que aquel jovencito por quien tú estás loca, llamado X se le están persiguiendo unas cuantas jovencitas que todas aunque no lo hayan hecho público, se están enamoradas de él, pues sé también de que él se ha dado cuenta, y como hay una de las antedichas que le llama mucho ¡pero mucho! la atención; se les va correspondiendo como amigo de todas; pero yo creo que es solo con la intención de conquistarla que a él le simpática, porque me aseguraron que de las otras poco le importaba.

M.—¿No te dijeron ellas quienes eran?

F.—Sí, me dijeron todas ellas quien eran, sus propios nombres, incluso que había modistillas y otras bordadoras.

M.—¿También sabes tú quien es esta de quien él, está enamorado?

F.—No, eso no me lo quisieron decir, y me contestaron, de que era una de las que me ha-

bian nombrado, y que ya lo sabría cuando lo vieses claro.

M.—Bueno ahora ya comprendo porque es que hace cosa de un mes no se acerca por mi casa como antes, que como tu sabes, casi cada noche venia a pasar la velada con nosotros contándonos aquellos hermosísimos chistes.

F.—Yo también veía que desde el tiempo que tú dices, no me saludaba con aquellos piropos que antes, pero no sabia la causa de esa variación.

M.—Aunque tú al principio me decías que no era grave la cosa, para mí has de saber que es gravísima; pero te prometo que trabajaré con todas mis fuerzas para lograr que esas chiquillas que creo, aunque no me hayas dicho sus nombres que deben ser unas de aquellas que se creen ser las «Mises» del pueblo, no le lleguen a conquistar.

En esos momentos resonó un alegre paso-doble y vinieron a sacarlas para bailar, a las dos, a lo que aceptaron.

Y nosotros los espías secretos ya tuvimos bastante para la publicación de esta semana. Ya veremos por los sucesivos.

Pam... Pim!... ¡Pum!...

BUZÓN

Un Estudiante: Si s'article veníu a firmá sa publicaré y es vostro nom no sortirá.

ES NOSTROS PROGRESOS



—¿Hem voldria deixá parlá per teléfono?

—No hen tenim.

—¿Y alló que heyá penjat a s'enfront?

—Es un aparato de televisió.

—¿Com s'entén?

—A n'aquest moment m'están cridant de Ca'n Homar o sia aquella casa tan acreditada amb *Productos del cerdo*.

—¡Ah! Jo que escuses de parlá per teléfono féya contes menjarmé un botifarronet o dos d'aquells que hey vetj penjats... ¿Y aquell n.º 100 que heyá esmitx?

—P'es renou que he sentit de sa cadeneta y algo que devallava y un papé que s'esquinsava, calcúl que l'amo no deu fe gaire temps que ha anat a visitá es Water.

—¡Com adelanten ses coses!